

Malakoff

infos

Education

QUAND LES AUTEURS FONT LA CLASSE



Urbanisme
**Maîtriser
le terrain pour
un aménagement
équilibré**



Jeunesse
**La culture en
partage avec
“Jours de fête”**



*Sushi - Sashimi, Maki,
Yakitori*



61, rue Gabriel Péri - Malakoff
Tél. 01 49 85 07 76
Ouvert du lundi au samedi midi et soir
et le dimanche soir

Plats à emporter - Livraison à domicile le soir

OUVERTURE DU RESTAURANT

2, rue de la vallée
(angle Chauvelot) Malakoff

01 49 12 51 41

*Crêperie
Chez Martine*

*Nous ne
quitterons
pas le
Bretagne*

Ouvert du mardi au
dimanche de
11h / 19h00 - 19h / 22h00

*Nombreuses galettes, crêpes
et spécialités bretonnes*

à partir de

**2 formules le midi
9,50€ et 13,50€**



Pompes Funèbres Générales

- Organisation complète d'obsèques
- Testament obsèques
- Prise en charge Mutuelle - Devis gratuit
- Monuments - Tous travaux de marbrerie
- Fleurs naturelles / artificielles - Artides funéraires
- Transfert vers funérarium (nuit et week-end)



25, rue Béranger (près de la Mairie)
01 46 56 82 22 - Philippe DARFEUILLE

N° Vert **0 800 14 10 10**

7j/7 - 24h/24

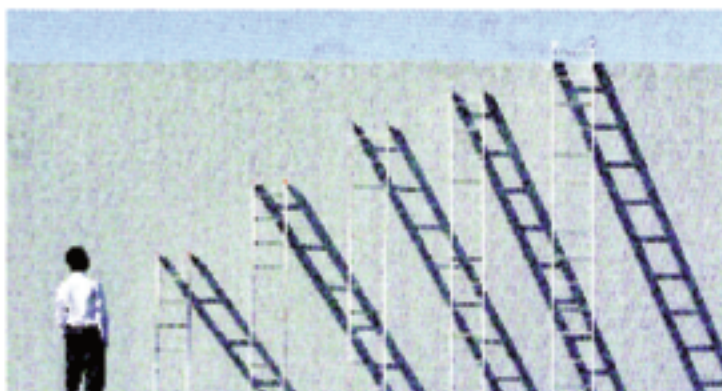
Symphonie florale



*Toutes créations florales
- Contrats de Sociétés*



15, rue Béranger - Malakoff
Tél. 01 47 35 93 94 - Fax 01 47 35 15 47



Épargne Evolutive CIC

**Dites OUI à une
épargne régulière
qui ne manque pas
d'ambition.**

Agence CIC Malakoff

75 bis, avenue Pierre Larousse - 92240 MALAKOFF
Tél. : 0620 66 61 76 - Fax : 01 46 75 99 79
Email : 10670@olo.fr



Parce que la monde bouge

LeMAGASIN

Formation aux métiers de l'acteur

www.lemagasin.org

*offre de nouveaux cours pour amateurs et débutants
de tous âges*

144, avenue Pierre Brossolette
92240 Malakoff
Tél. : 01.49.65.49.52

6 → AMÉNAGEMENT

Un projet.

11 → JEUNES

Projet jeune : "Et pour toi, c'est quoi la France ?"

12 → À TRAVERS LA VILLE

Des vélos pour les jeunes.
Couverture du périphérique.
Serres municipales.
Maisons et balcons fleuris.
Club-Photo : nouveau départ.
Nouvelle Maison ouverte.

15 → IMAGES

16 → COMMERCE

Pâtisserie orientale.
Madame Vidal s'en va.
Attention aux arnaques.

17 → À TRAVERS LA VILLE

Thriller informatique.
Joyeuse parade.

18 → ÉDUCATION

Quand les auteurs font la classe.

20 → EXPOSITION

Franck Scurti, collection du FRAC.

23 → ASSOCIATION

Vie libre : la soif d'en sortir.

24 → INFOS

Vie pratique et associative.



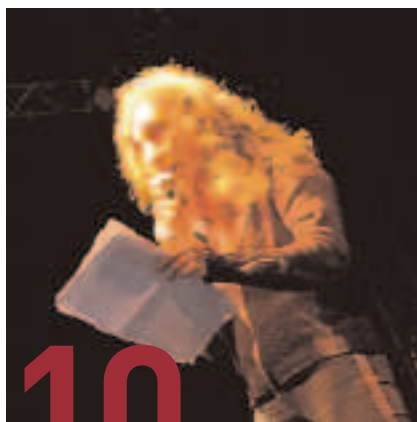
Aménagement : la volonté inscrite dans le terrain

La Ville prépare ses futures opérations d'urbanisme par la pratique des périmètres d'études, des réserves foncières et de la concertation.



Le ciel, la terre et les hommes

Treize classes ont travaillé sur ce thème, avec une attention particulière au changement climatique. Ils nous feront part de leur travail lors de la fête de la science. Le réchauffement de la planète fera aussi l'objet d'une conférence-débat avec Hervé Letreut, un expert en météorologie qui représente la France au GIEC.



La culture en partage

Avec "Jours de fête", les jeunes talents peuvent s'exprimer et le public, tous âges confondus, découvre la culture sous de multiples formes.

Conformément à la loi, Malakoff Infos ne comporte ni éditorial ni page Opinion dans la période d'un an précédant les élections municipales.

Malakoff infos

e-mail : mairie@ville-malakoff.fr
Tél. : 01 47 46 75 00.
Journal municipal de la Ville de Malakoff.
Directrice de publication : Josette Pappo – Directeur de la communication, rédacteur en chef : Pierre Veillé – Rédaction : Anne Bléger, Marie-Renée Lestoquoy, Lauriane Servat, Céline Roulland – Photos : Séverine, Antoine Bertaud – Conception graphique : 21x29,7 – Maquette : Jacques Colon – Photocomposition, photogravure, montage et impression : LNI – Publicité : HSP 01 55 69 31 00, Chantal Gaudart.

Le numéro 210 paraîtra à partir du 2 mai 2007.

Aménagement : une volonté i

L'urbanisme est une dimension essentielle de l'action municipale. Seule la maîtrise du terrain permet d'inscrire des choix dans le tissu urbain.



« La ville souhaite pouvoir continuer à maîtriser son développement, harmonieux et équilibré. »

Clément Guion, maire adjoint à l'urbanisme

Malakoff est une ville qui change et se transforme de manière raisonnée. «La ville que nous voulons, souligne Clément Guion, maire adjoint à l'urbanisme, est une ville d'équilibre entre les différentes fonctions, une ville qui continue à répondre aux besoins de ses habitants, une ville qui continue à construire pour loger ses jeunes, une ville d'habitat diversifié, une ville qui soigne ses équipements publics de proximité. Cette ville est à mille lieues des rêves de promoteurs qui bouleversent le paysage à nos portes. Or, sans la maîtrise du terrain, il serait illusoire de vouloir mener à bien

un projet public équilibré. A la limite de Paris, cette volonté se heurte à deux obstacles de taille : le manque de surfaces disponibles et le coût exorbitant du terrain. Du coup, il devient particulièrement difficile de mettre en application des choix de développement. » La Ville n'est pas pour autant vouée à l'impuissance ; pour continuer à donner du contenu à ses choix, tout en préservant l'originalité de son tissu urbain et social, elle utilise, ainsi qu'elle l'a toujours fait, les moyens réglementaires à sa disposition.

Un urbanisme prévisionnel

Malakoff compte trois périmètres d'études. Créés par décision du Conseil municipal, ces espaces posent tous des problèmes en termes de devenir urbain. Rigoureusement délimités, ils permettent, comme leur nom l'indique, de lancer les études pour en avoir une connaissance fine : analyses sociologiques, sociales, économiques pour savoir qui possède les lieux, quelles sont les activités, comment est utilisé l'espace, qui en sont les habitants, quelles sont leurs conditions de vie, leurs ressources et leurs attentes. De quoi fonder, ensuite, un programme de renouvellement urbain concerté, dans le respect des équilibres généraux, de ceux du quartier, et de la faisabilité économique... Parallèlement à cette radiographie des lieux, la mise en périmètre d'étude ouvre la possibilité concrète d'y acquérir les propriétés au fur et à mesure de leur mise en vente, si cela s'avère nécessaire. « Cette stratégie de réserve foncière, expérimentée de longue date par la

Un budget
Cinq millions d'euros sont inscrits au budget pour d'éventuelles acquisitions.

municipalité, s'est toujours révélée bénéfique, relève Clément Guion. Ne pas y recourir peut tout simplement faire capoter les projets de demain. Face à la pression foncière, la Ville peut acquérir, en toute transparence, à coût d'aujourd'hui, les terrains d'une future opération d'urbanisme. En plus de cette forme d'économie prévisionnelle, elle évitera, lorsqu'une opération prendra

corps dans le cadre d'une ZAC, d'avoir à utiliser la procédure d'expropriation ou d'éviction commerciale, traumatisante pour les propriétaires et onéreuse pour la commune. »

Un nouvel équilibre

« Certains nous interpellent sur nos projets. Nous disons simplement qu'à cet instant nous n'en avons pas. L'expression "laisser du temps au temps" prend tout son sens sur le terrain de l'urbanisme. Entre les mesures "conservatoires" du périmètre d'étude et la mise en route d'une quelconque réalisation, il peut se passer des années. L'opération consistant à remplacer un équilibre du passé par un équilibre nouveau, viable dans le temps, nécessite de multiples étapes, dont, le moment venu, des phases d'information, puis de concertation. Pour illustrer le lien indissociable entre volonté de maîtrise et concertation, Clément Guion



reprend l'exemple, encore dans les mémoires : celui de la "ZAC par excellence", la ZAC de centre-ville. « Dans les années qui ont précédé la réalisation, la Ville a acquis, à l'amiable, toutes les propriétés nécessaires. Des craintes, il y en a eu d'exprimées ! Mais qui pourrait défendre, aujourd'hui, leur bien-fondé. On n'a pas tout démolit, des immeubles, des petits pavillons ont été conservés. Au final, il est clair que la concertation a bien joué son rôle pour dégager un nouvel équilibre. Personne n'a été lésé et chacun s'accorde à voir, pour notre ville, une transformation réussie du secteur, tant du point de vue humain que financier. »

inscrite sur le terrain

→ À PROPOS

UN BILAN ÉQUILIBRÉ

Les comptes définitifs de la ZAC Béranger/Louis-Blanc viennent d'être publiés. Ils font apparaître que la Ville a pu réaliser cette opération dans les meilleures conditions financières. Par ailleurs, elle va recevoir 320 000 euros, au compte des excédents dégagés. Un résultat à mettre au compte de sa politique d'acquisition foncière et du programme mis en œuvre.

Les périmètres d'étude

La ville compte actuellement trois périmètres d'étude. Le premier, créé conjointement à la révision du POS, à l'aube du 3^e millénaire, concerne les abords de l'avenue Pierre-Larousse. Il pose la question globale de la requalification du bâti sur cette voie de centre-ville. Le second, créé en 2000 et étendu en 2003, concerne le secteur compris entre les voies Pierre-Brossolette et Maréchal-Leclerc, Voltaire et Gabriel-Péri. En cause, sur ce secteur à la porte de la ville, un bâti parfois fort dégradé, un habitat dénué de confort (ni salle d'eau ni sanitaires), une concentration de problèmes sociaux, une sous-densification chronique (2 400 habitants au km² contre 14 000 sur l'ensemble de la Ville). Le troisième est de création récente, entre rues Etienne-Dolet et Nicomédès-Pascual, et intégrant le périmètre du 150 avenue Pierre-Brossolette. Il a été créé dans l'optique de préserver l'équilibre entre logements, dont logements sociaux, et activités.

→ ÉCHOS

Catherine Margaté intervient auprès de l'inspecteur d'Académie

Le 15 mars dernier, Catherine Margaté, maire de Malakoff, a écrit à l'inspecteur de l'Académie de Versailles pour lui faire part de son mécontentement devant les choix opérés pour la rentrée 2007. Au nom de la réduction des dépenses publiques, 500 postes d'enseignants seront supprimés dans notre Académie en septembre, dont une soixantaine dans les Hauts-de-Seine. Selon Catherine Margaté, "alors que les collèges et les lycées ont besoin de moyens financiers et humains pour permettre l'accès de tous les enfants aux savoirs, les mesures proposées vont aggraver une situation déjà tendue".

Les enseignants et les parents d'élèves des collèges Henri-Wallon et Paul-Bert et des lycées Louis-Girard et Michelet ont fait part de leur inquiétude aux élus devant la dégradation des conditions de travail des professeurs et des conditions d'enseignement données aux élèves.

Ils ont d'ailleurs voté, lors des conseils d'administration des établissements, des motions pour exiger un budget de l'Education Nationale à la hauteur des besoins.

Un autre motif de mécontentement est dénoncé : la suppression d'heures d'EPS et la remise en cause de l'UNSS. Catherine Margaté, qui a reçu les professeurs d'EPS de Malakoff, désapprouve ces mesures. «Le sport scolaire est une originalité de notre système scolaire. La pratique du sport au sein de l'UNSS est un atout pour la réussite des élèves et constitue un lieu d'apprentissage du vivre ensemble et du dépassement de soi».

Catherine Margaté a donc demandé à l'inspecteur d'Académie l'annulation des suppressions de postes, la création de postes pour les besoins de la vie scolaire et le rétablissement des heures de sport.



L'îlot situé entre la rue Paul-Vaillant-Couturier et la rue Hoche, ancien terrain France Télécom, se prépare pour les grands travaux. La réunion publique du 12 février dernier a rassemblé de nombreux riverains venus s'informer sur la future construction d'un bâtiment de bureaux.

Terrain France-Télécom Un projet



Une nouvelle zone d'activité occupera bientôt le terrain situé entre la rue Paul-Vaillant-Couturier et la rue Hoche. L'ancienne parcelle de Caïffa, puis de France Télécom, a finalement été acquise par Meunier immobilier d'entreprise. Cette filiale de BNP Paribas conduira le programme des travaux, lancé au mois de mars. En 2009, deux caisses de retraite complémentaires (APRI et IONIS) emménageront dans les nouveaux bâtiments. Pour ce programme de construction, la Ville a veillé à la qualité du projet et à son intégration harmonieuse dans le quartier. «A la demande de la Ville, France Télécom a fini par trouver un repreneur et ce futur aménagement est une chance pour la redynamisation du quartier. Ce projet d'activité correspond à notre volonté de préserver un équilibre entre un habitat diversifié, les lieux d'activités et les commerces.», a rappelé Madame le Maire, lors de la réunion publique du 12 février dernier.



Les futurs aménagements

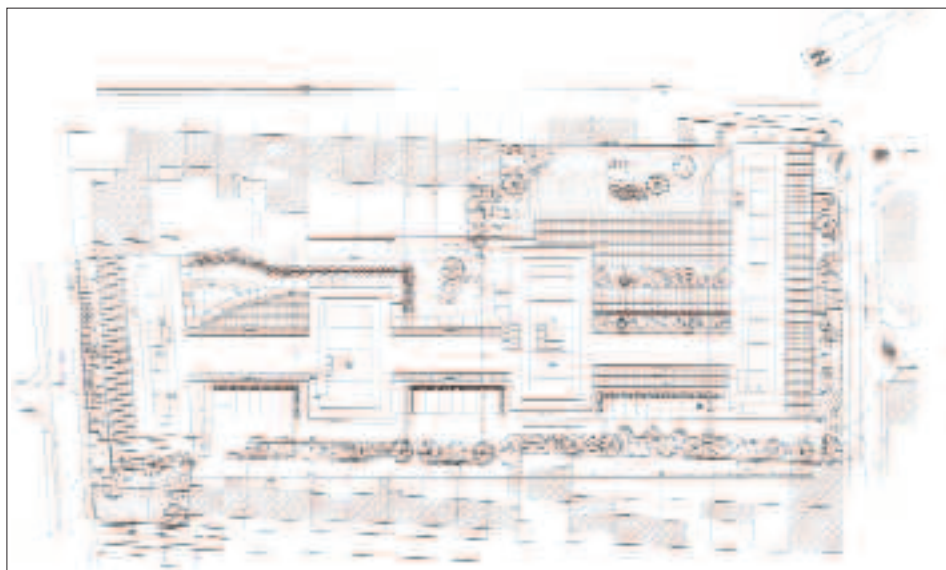
Benoît Fragu, directeur du programme pour le promoteur Meunier, a précisé que la reconstruction n'avait pas été envisagée, les anciens bâtiments étant considérés comme obsolètes et difficilement aménageables. «Pour ce programme de construction, on a tenu à valoriser le site et les habitations, à ne pas être en rupture avec

l'environnement. Le nouveau bâtiment sera en moyenne du même gabarit que l'ancien, d'une hauteur de 20 mètres maximum, et se situera en retrait par rapport à la rue Jules-Dalou. Les façades seront en imitation bois, en pierre et aluminium.», a-t-il annoncé. Ce bâtiment de 16 mètres de long, pour une surface totale de 20 000 m², sera accessible par deux halls d'entrée, situés rue Paul-Vaillant-Couturier et rue Hoche. Bien desservi par les transports en commun, avec notamment la gare SNCF à proximité, l'immeu-



SOUVENIRS DE CAÏFFA

> L'ancien terrain de France Télécom aura longtemps hébergé une des usines les plus emblématiques de Malakoff : Au Planteur de Caïffa. Créée en 1890 par les époux Cahen, cette entreprise, spécialisée dans la torréfaction et la vente de café, employait plusieurs milliers de personnes avant la guerre de 14-18. En 1909, M. Cahen fit construire à Malakoff une usine modèle pour la fabrication de biscuits. Comprenant d'immenses entrepôts, le bâtiment se distinguait par ses charpentes métalliques extérieures de type Eiffel. En juin 1936, l'usine fut l'une des premières entreprises de Malakoff à être occupée par ses employés. Très populaire, la marque *Au planteur de Caïffa* fut longtemps associée aux colporteurs à casquette de l'entreprise. Ceux qu'on surnommait les caïffas sillonnaient les rues avec leurs voiturettes à trois roues, livrant à domicile du café et autres produits d'épicerie.



Le nouvel immeuble de bureaux, long de 16 mètres pour une surface de 20 000 m², sera accessible par deux halls d'entrée situés rue Paul-Vaillant-Couturier et rue Hoche.



D'une hauteur maximale de 20 mètres, le bâtiment se situera en retrait par rapport à la rue Jules-Dalou.

ble de bureaux comportera également un parking de 480 places sur deux niveaux.

Le programme du chantier

Les travaux de démolition de l'ancien bâtiment France Télécom doivent débuter fin mars, pour une durée de trois à quatre mois. De faibles quantités d'amiante ayant été détectées, on procédera à un désamiantage avec zones de confinement total. L'ensemble des travaux de construction-démolition durera au moins 20 mois, pour s'achever fin 2008. Les grues seront montées en juillet-août. Quant aux camions de chantier, ils circuleront par les grands axes et seront interdits de stationnement dans les rues de la ville. Les aménagements intérieurs seront probablement réalisés en février-mars 2009. Des visites d'experts sont prévues dans les bâtiments voisins de la zone du chantier.

La façade du bâtiment (ici rue Paul-Vaillant-Couturier) sera en imitation bois, en pierre et en aluminium.



→ ÉCHOS

LORCA, CŒUR DE FEMME

Les femmes du quartier Barbusse, celles du centre social Prévert et du centre-socio-culturel Valette se retrouvent à la MJQ pour l'exposition des ateliers féminins et le spectacle *Lorca, cœur de femmes*. Entre elles et la compagnie Confidences, l'émotion passe. Une complicité se noue. Même si la condition féminine a évolué, les douleurs, les révoltes vécues par les femmes de l'époque de Lorca sont encore d'actualité. Les discriminations, le machisme continuent d'exister au quotidien.



PAROLES DE FEMMES

Le 8 mars, à la mairie, la comédienne Souad Mouchrik interprète des textes de Virginie Despentes, Adriana Genta, Wajdi Mouawad et Yasmina Kadra. Des textes qui témoignent des aspirations des femmes, des injustices subies et qui proclament leur droit à la liberté, à l'épanouissement, à la dignité.



PRINTEMPS DES POÈTES

Sur la scène de la MJQ, c'est en chantant et dansant que l'atelier chanson a célébré le Printemps des poètes. L'atelier a embarqué le public dans un nouveau "Voyage en chanteur", avec la complicité des autres disciplines du conservatoire (musique, danse et théâtre).



Le ciel, la terre et les hommes

Science en fête. Fin avril, treize classes nous invitent à découvrir le travail qu'elles ont réalisé sur le thème "Le ciel, la terre, les hommes" et à réfléchir sur le réchauffement climatique.



En soufflant dans l'eau de chaux...

... on fait apparaître un précipité de carbonate de calcium.

❖ «Quels progrès scientifiques au service de l'Homme ?» : la question est au cœur des ateliers scientifiques. Tout en découvrant les sciences de la Terre et en s'initiant à la méthode scientifique (expérience, observation, mesures, compte-rendu et conclusion), les élèves s'interrogent sur l'utilisation de la science par l'homme et sur ses conséquences pour la nature. Exemple de cette démarche, appliquée au thème du réchauffement climatique.

Nous sommes dans la classe de Madame Maury (école Henri-Barbusse). À l'aide d'expériences et de manipulations simples, Sébastien, l'animateur de l'association Icare, fait découvrir aux élèves les causes et les conséquences de ce réchauffement.

Effet de serre et CO₂

Cela commence avec une simulation de l'effet de serre. L'animateur place un thermomètre sous une vitre éclairée par une lampe. À peu près une heure

Les ateliers en chiffres

13 classes-ateliers en CM1 et CM2
Dix séances pour chaque classe.
Coût des 130 séances : 24 288 €.
Quatre jours pour fêter la science.

plus tard, les enfants relèvent la température. Ils comparent avec un thermomètre placé en dehors de ce dispositif. Sur le premier, ils lisent 37 °C, sur l'autre, 23 °C. Sébastien explique alors que la vitre retient sous elle la chaleur émise par la lampe.

«Pour la Terre, c'est pareil. L'atmosphère joue le même rôle que la vitre. Sans elle, la température moyenne sur la Terre serait de - 18°C. Comme elle retient une partie du rayonnement du soleil, la température moyenne est de 15°C. C'est ce qu'on appelle l'effet de serre naturel.»

Pour la seconde expérience, une élève est invitée à souffler avec une paille dans une éprouvette qui contient un liquide incolore et transparent. Les élèves voient d'abord apparaître des bulles, puis, peu à peu, le liquide se troubler et devenir laiteux. En regardant de près, ils distinguent des petits grains en suspension. Peu à peu, la poudre blanche se dépose au fond. Sébastien explique : «Le liqui-

de, c'est de l'eau de chaux, c'est-à-dire que l'eau contient du calcium dissous. Le gaz carbonique (CO₂) rejeté par la respiration se combine avec le calcium et cela donne du carbonate de calcium, autrement dit de la craie.»

Le réchauffement et ses effets

«Nous rejetons du CO₂ en respirant. C'est naturel. Mais avec les activités industrielles, on a rejeté de plus en plus de CO₂ et aussi d'autres gaz dans l'atmosphère. Cela a augmenté l'effet de serre. L'atmosphère retient de plus en plus les rayons infrarouges et la Terre se réchauffe. Depuis 150 ans, la pollution a provoqué une augmentation de 0,8°C. Cela entraîne la fonte des glaciers, surtout ceux des pôles, et la mon-

tée des eaux de l'océan. On évalue à un mètre la montée des eaux d'ici un siècle. Cela veut dire que beaucoup de terres vont disparaître : toutes les îles qui sont basses, mais aussi le Bangladesh et d'autres régions côtières. Des populations vont devoir se déplacer, il y aura des réfugiés climatiques.» L'animateur aide ensuite les enfants à inventorier les autres effets du changement climatique : extension des déserts, tempêtes et tornades plus fréquentes, migrations des espèces animales perturbées et accélération de la disparition de certaines espèces...

Comment diminuer la pollution

«Pour faire face à ce bouleversement mondial, il va falloir mener un combat international. De nombreux pays se sont réunis et ont conclu le protocole de Kyoto. C'est un premier pas. Encore faut-il appliquer les mesures décidées pour réduire la pollution. C'est une urgence. Au niveau individuel que peut-on faire ? » L'animateur invite les enfants à énumérer les sources de pollution. Pour chacune, la classe cherche comment polluer moins. Par exemple : utiliser les transports en commun, les vélos ou la marche, recycler les déchets, planter des arbres qui absorberont le CO₂, baisser les radiateurs, éteindre les lampes, utiliser des appareils qui consomment moins d'énergie... Sébastien explique qu'on peut aussi utiliser d'autres sources d'énergie que le charbon ou le pétrole. Démonstration : un sèche-cheveux fait tourner une petite hélice qui alimente en électricité une diode, elle s'allume. «De la même façon, on peut produire de l'électricité à partir d'éoliennes que fait tourner le vent. On peut utiliser de même le soleil ou l'eau. Ce sont des énergies propres et durables.»

L'électricité fournie par la mini-éolienne allume la diode.



SCIENCE EN FÊTE

> Rencontre-débat avec Hervé Le Treut

Ce chercheur présentera le bilan de la situation climatique et répondra aux questions du public, concernant les aspects scientifiques du réchauffement de la planète.

> 26 avril, 19 h 30, Maison de la vie associative
28, rue Victor-Hugo.

> Exposition et animations sur "Le ciel, la terre, les hommes"

Les élèves présenteront leurs travaux à l'aide de panneaux explicatifs, mais surtout en refaisant les expériences et manipulations réalisées au cours des ateliers animés par l'association Icare. Ils inviteront les visiteurs à fabriquer des objets, tels que boussoles, cartes du ciel, cadrans solaires, moulins à vent, maquettes...

> Salle des fêtes Jean-Jaurès.
Du 26 au 28 avril midi :
Présentation aux autres classes.
28 et 29 avril, de 14 h à 18 h :
Ouverture au public.

RENCONTRE-DÉBAT

Climat d'urgence

Rencontre-débat. Hervé Le Treut, météorologue et représentant de la France au GIEC*, prendra pour vous la température de la planète. En préambule, quelques extraits du rapport du GIEC publié début 2007.

L'observation de l'accroissement des températures moyennes mondiales de l'atmosphère et de l'océan, la fonte généralisée de la neige et de la glace et l'élévation du niveau moyen de la mer rendent évident le réchauffement du système climatique. L'essentiel de l'accroissement de la température moyenne de la planète, depuis le milieu du 20^{ème} siècle, est "très vraisemblablement" dû à l'augmentation observée des gaz à effet de serre émis par l'homme (90 % de certitude contre 66 % dans le rapport 2001).

Les concentrations mondiales de gaz à effet de serre ont crû de façon notable, suite aux activités humaines depuis 1750, et dépassent largement les valeurs préindustrielles. Les augmentations du dioxyde de carbone sont principalement dues à l'utilisation des combustibles fossiles et au changement d'utilisation des terres, tandis que celle du méthane et du protoxyde d'azote le sont à l'agriculture.

Onze des douze dernières années figurent au palmarès des douze années les plus chaudes, depuis que l'on dispose d'enregistrements de la température de surface (1850). De 1906 à 2005, le réchauffement a augmenté de 0,74 degrés. A la fin du siècle, les températures devraient augmenter de 1,8° à 4°C par rapport à 1980-1999.

Le réchauffement de l'eau de mer provoque sa dilatation. Le niveau des océans pourrait, selon les scénarios, s'élever de 18 cm à 59 cm à la fin du siècle (par rapport à 1980-1999). Il est "très probable" (+ 90 % de chances de se réaliser) que les chaleurs extrêmes, les vagues de chaleur et les fortes précipitations continueront à devenir plus fréquentes. Il est "vraisemblable" (+66% de chances) que les cyclones tropicaux futurs (ainsi que les typhons et ouragans) deviennent plus intenses, avec des vents maximum plus forts et des précipitations plus fortes.

Pour Hervé Le Treut, le protocole de Kyoto, entré en vigueur l'an dernier, est une première étape importante pour freiner le réchauffement climatique : «C'est la première fois qu'un tel mécanisme de coopération internationale est adopté sur ce thème. Il faut maintenant inventer l'après-Kyoto qui, lui, s'arrête en 2012. Avec pour objectif de diviser par deux les émissions de gaz à effet de serre.»



*GIEC : Groupement Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat où chaque pays est représenté par un expert.

La culture en partage

“Jours de fête” : depuis six mois, la Ville a mis l’ancien cinéma Marcel-Pagnol à la disposition du service Jeunesse. Il en a fait, pour les jeunes et les autres, un lieu de rencontre et de partage de la culture sous toutes ses formes.

❖ Depuis octobre 2006, à “Jours de fête”, se sont succédé expositions de photos ou de peinture, scènes slam, théâtre, cirque, musiques aux sonorités et rythmes variés, hip-hop et autres danses urbaines... Certaines animations sont destinées aux structures municipales de l’enfance et de la jeunesse. Par exemple, un spectacle a été créé spécialement pour les centres de loisirs maternels, par leurs animateurs. Mais la plupart des manifestations sont ouvertes à tous. Grâce à des partenariats avec Musiques tangentes et autres associations, c’est généralement entrée libre, ou des tarifs très abordables sont proposés. Si le public est majoritairement jeune, tous les âges se côtoient dans la salle. Chacun a l’occasion de découvrir des formes artistiques qu’il ne connaissait pas : pour les uns le jazz ou la commedia dell’arte, pour les autres le “slam” ou le hip-hop.

Jeunes talents

Favoriser l’expression des jeunes talents fait également partie des missions du service Jeunesse. “Jours de fête” offre à des créateurs qui débute l’opportunité de réaliser leurs projets, de se faire connaître et de se confronter à un public. Jérémie Magar y a accroché son exposition *Tableau de Shanghai*. Ces peintures, les “fans” de Nen



Nen et ses musiciens sur des rythmes de reggae, funk et jazz.

ont pu les découvrir tout en applaudissant le slameur et les jeunes musiciens qui l’accompagnaient sur des rythmes de reggae, de funk et de jazz. C’est là aussi qu’Anna Ivacheff, danseuse hip-hop et apprentie comédienne, a présenté son premier spectacle : *Humus* de Fabienne Kanor. Deux jours de suite, elle a fait vibrer d’une vie intense ce texte tragique, dédié aux femmes victimes de l’esclavage, faisant partager douleur et révolte au public, totalement envoûté. Bientôt ce sera le tour de Charlotte Bouvier d’interpeller les visiteurs avec “Et pour

toi, c’est quoi la France ?” : une série de portraits et de témoignages sur un sujet brûlant.

Un public “acteur”

Pas un hasard, si cet espace

accueille une exposition qui invite à réfléchir et à débattre. Les organisateurs souhaitent que le public ne soit pas simple consommateur. Pour le festival de courts-métrages qui aura lieu

Un spectacle pour les centres de loisirs.

Jérémie Magar présente «Tableau de Shanghai».





en avril, les enfants constitueront un jury pour décerner des prix à leurs films préférés. Une fois tous les deux mois, une scène slam offre la possibilité à chacun de faire entendre ses textes, en s'inscrivant sur place. Pour préparer la soirée du 9 juin, qui mariera textes de slam et improvisations musicales, un appel est lancé, aux jeunes (à partir de 9 ans) et aux adultes, à participer à des ateliers d'écriture et d'expression, dirigés par des artistes en résidence.

→ À PROPOS

ATELIERS D'ÉCRITURE ET D'EXPRESSION

Pour préparer "Jam in factory" : quatre séances d'écriture et quatre séances d'expression (mise en scène des textes), à partir du 3 mai à la MJQ, le jeudi (14 h-17 h) pour les adultes, le vendredi (16 h-19 h) pour les enfants et ados, le samedi (14 h-17 h) pour tous. La partie musicale sera travaillée avec Musiques Tangentes.
Renseignements et inscriptions :
> MJQ : 4, bd Henri-Barbusse
01 46 44 28 39.

Anna envoûte le public avec son premier spectacle.



PRENEZ DATE

> Jours de fête

47, av. Pierre-Larousse.

Récréacourt

Festival de courts-métrages (films et animation) pour enfants, avec jurys d'enfants. Trois catégories : 3 à 6 ans, 6 à 8 ans, 9 à 12 ans).

En partenariat avec l'association de Montreuil "Comme vous émoi"
> 10 avril, avec les centres de loisirs, 12 avril, en famille.

Concerts

En partenariat avec Musiques Tangentes.
> 20 avril et 18 mai.

Exposition :

Et pour toi, c'est quoi la France ?
> 12 mai à 18 h et à 20 h 30 : scène slam "spéciale ados" avec l'atelier slam de la MJQ.

Théâtre

Un spectacle par les jeunes de la MJQ et *Mascarade*, spectacle de Commedia dell'arte par une jeune compagnie.
> 20 mai.

Jam in factory

Femmes en ce cœur égaré
Textes de slam plus improvisations musicales.
> 9 juin.

PROJET JEUNE

Et pour toi, c'est quoi la France ?

Cette question, Charlotte Bouvier l'a posée à des jeunes : Sénégalais, Algériens, et Français dont les parents sont venus du Sénégal ou d'Algérie. Elle explique sa démarche.



En 2004, j'ai participé au projet de l'association Accès pour aider les villages de Ngogom et Dangalma. J'ai découvert que les habitants qui avaient vécu la colonisation avaient des réactions ambivalentes vis-à-vis de la France. J'ai voulu revenir pour connaître le point de vue

des jeunes. J'ai pensé qu'il serait intéressant de comparer avec ceux d'Algérie et avec les jeunes Français dont les parents sont issus de ces pays.

Lorsque j'ai démarché pour trouver de quoi financer mon projet, on m'a dit que j'avais choisi un sujet "chaud", que c'était un projet "risqué". A mes yeux, le fait qu'il s'agissait d'un sujet "sensible" faisait justement son intérêt et si, on s'arrêtait aux risques, on ne ferait jamais rien. J'ai finalement obtenu des aides de la Ville de Paris, de la Région, des services culturels et de la jeunesse de Malakoff.

L'enquête

J'ai passé un mois au Sénégal (Dakar, Bambey et villages alentour) et un mois à Alger. J'ai essayé d'avoir un panel diversifié. Mais la barrière de la langue me limitait : je n'ai pu interroger que les jeunes parlant français. Parfois je devais insister pour que l'interlocuteur me dise ce qu'il pensait vraiment, au lieu de choses pour me faire plaisir. D'autre fois, la réponse était d'abord agressive et provocatrice. J'ai rencontré aussi de jeunes Algériennes qui ne voulaient pas être photographiées ni donner leur nom, de peur de s'attirer des ennuis. Dans l'ensemble, l'attitude vis-à-vis de la France est ambivalente. Le positif et le négatif se mêlent. En Algérie, et chez ceux de la deuxième génération, souvent la réaction montre qu'on touche à des blessures à vif. D'autres estiment que le temps a passé et qu'il faut tourner la page. Parfois, je me suis vue retourner la question : "Et vous, que pensez-vous de nous ?"

L'exposition

Sur tous les témoignages recueillis, j'en ai retenu dix du Sénégal, dix d'Algérie et dix de France. Pour chacun, j'associe la photo et l'enregistrement sonore. J'aimerais que cette exposition tourne et qu'elle suscite le dialogue, qu'elle contribue à mieux se comprendre les uns les autres, à guérir les blessures, à dépasser les préjugés et les malentendus.»



{ ÉCHOS



DES VÉLOS POUR LES JEUNES

Le commissariat de Vanves a fait don de 11 vélos à la Mission Prévention et au service Jeunesse de la mairie de Malakoff. Stockés depuis plusieurs années, ces vélos, trouvés sur la voie publique et non réclamés, feront le bonheur des jeunes de 6 à 18 ans participant à l'atelier vélo tous les vendredis. «Grâce à ces vélos, les jeunes vont pouvoir récupérer des pièces détachées, apprendre à réparer et à entretenir leur matériel», dit-on à la Mission Prévention. Un cadeau utile et très apprécié !

Atelier vélos

65, rue Hoche.
Ouvret le vendredi de 14 h à 18 h.
Pour tout renseignement, appeler le 01 47 46 77 57.

BUS 126 : FIN DES TRAVAUX

A l'angle du boulevard Gabriel-Péri et de l'avenue Pierre-Brossolette, les derniers travaux d'aménagement de la ligne de bus 126 sont en cours. Un couloir de bus protégé va être créé, ainsi qu'une bande cyclable (avec marquage au sol), et le carrefour sera élargi. Le quartier bénéficiera d'une circulation en site propre, de places de stationnement enclavées et d'un bus Mobilien plus rapide.



COUVERTURE DU PÉRIPHÉRIQUE

Des travaux en bonne voie*

*sur la partie concernée

Les travaux de couverture du boulevard périphérique se poursuivent normalement dans le secteur Porte de Vanves-Porte de Brancion. Lancés le 6 juin 2006, ils ont déjà permis la construction de l'appui central et la réalisation des premières dalles de couverture, sur une longueur de 40 mètres, à l'est de l'avenue de la Porte de Vanves.

Pour permettre la réalisation de certaines tâches délicates, il est envisagé de réduire la circulation à deux files sur chaque chaussée, durant les vacances scolaires de printemps (du 8 au 22 avril prochains). Les travaux devraient s'achever en janvier 2008. Ils seront suivis de travaux d'aménagement. Le collectif de citoyens Malakoff-Paris-Vanves se réunit régulièrement pour discuter de ces futurs aménagements. Les habitants sont les bienvenus à sa prochaine réunion, le jeudi 19 avril, à 20 h, dans le local des amicales, au 3, rue du Général Séré de Rivières.

A noter : Courant mars, le schéma de circulation du quartier sera modifié, avec :

- la fermeture définitive de la bretelle de sortie du boulevard périphérique intérieur vers la Porte de Vanves,
- la réouverture de la bretelle de sortie débouchant sur la rue Julia-Bartet (dénommée Porte de Brancion-Porte de Vanves),
- la mise à double sens de la rue Julia-Bartet.



Les travaux à la sortie Porte de Vanves.

De futurs aménagements à l'étude

La section du boulevard périphérique allant de la porte d'Orléans à la Porte de Vanves va faire l'objet d'une étude d'insertion urbaine. Ce secteur de Malakoff fait en effet partie des six sites prioritaires retenus par la Ville de Paris. Étant donné le nombre important de logements exposés aux nuisances sonores et atmosphériques, la Ville de Paris reconnaît la nécessité d'une couverture au moins partielle du périphérique sur ce tronçon. Exigée depuis longtemps par Madame le Maire, cette réalisation permettrait également de raccorder les territoires. L'agence TVK, en charge de l'étude d'insertion urbaine du périphérique, examine actuellement les possibilités d'aménagement.

Aménagement du talus de la promenade Salagnac

Les travaux du talus nord de la voie ferrée étant terminés, les services municipaux des espaces verts procèdent maintenant à l'aménagement de la promenade Salagnac. Plus de 4000 plantations vont être effectuées. Lierre grimpant, fougère, géranium, houx, millepertuis et bien d'autres espèces vont désormais occuper le versant nord de la voie ferrée. Une promenade qui promet d'être agréable à l'approche des beaux jours !



PORTES OUVERTES
**des serres
municipales**



Le 28 avril 2007, auront lieu les portes ouvertes des serres municipales, de 9 h à 18 h. De nombreuses activités et festivités fleuriront la journée : visite guidée des serres et tunnels ; conseils sur les soins aux fleurs ; exposition de vieux outils, liés au travail de la terre ; atelier de rempotage ; exposition sur le parcours buissonnier départemental (remise en valeur d'un GR qui traverse le département, et notamment Malakoff), balades en calèche. Bien d'autres surprises seront au rendez-vous, mais chut !... C'est un secret. Soyez là le 28 avril, et vous en saurez plus !

Samedi 28 avril
ouverture des serres municipales

de 9 h à 18 h
35, rue Avaulée

Visites guidées
Rempotage
Conseils
Soins

EXPOSITIONS
Vieux outils de jardinage
Parcours buissonniers des Hauts-de-Seine
Balades en calèche

Ville de Malakoff
mairie-malakoff

Maisons et balcons fleuris

Avis à ceux qui fleurissent leur jardin, balcon, fenêtre, etc. Si vous souhaitez participer au concours des maisons et balcons fleuris, vous pouvez vous inscrire du 16 avril au 13 juin.



INSCRIPTION

> Utilisez le coupon-réponse ci-joint.

> **Le jury**
Passera le vendredi 15 juin et retiendra pour critères :
• un fleurissement original et conséquent,
• la diversité des fleurs,
• l'harmonie des couleurs.

> **Les premiers gagnants**
de chaque catégorie seront proposés au concours départemental.

Coupon à découper et à faire parvenir au secrétariat général de la mairie.

Je souhaite m'inscrire au concours des maisons et balcons fleuris 2007.

NOM et prénom :

ADRESSE (la plus précise possible : bâtiment, étage, etc.)
.....
.....

TÉLÉPHONE :

MAIL :

Cochez la catégorie de fleurissement :

- Maison avec jardin fleuri très visible de la rue.
- Balcon ou terrasse visible de la rue.
- Fenêtre ou mur fleuri visible de la rue.
- Immeubles collectifs avec au moins quatre balcons ou fenêtres fleuris.
- Décor floral installé en bordure de la voie publique.
- Commerce fleuri/visible ou non de la rue.
- Prix spécial du jury (réalisation florale qui n'est pas visible de la rue ou qui ne figure dans aucune des catégories précisées ci-dessus).

{ Prenez date

Brocante

La brocante de printemps aura lieu le samedi 12 mai en centre-ville. Pour pouvoir tenir un stand, il est indispensable de s'inscrire, en présentant justificatifs d'identité et de domicile (original et copie) :

> **Maison de la vie associative**

28, rue Victor-Hugo

Mercredi 9 mai de 17h30 à 20h.



Sorties de printemps

Le Centre communal d'action sociale organise une sortie de printemps pour les retraités de 60 ans et plus. Cette année, il propose une visite théâtralisée de Moret-sur-Loing et de son musée du sucre d'orge, ainsi qu'un repas à l'Hostellerie du Cheval Noir. Les inscriptions auront lieu le mercredi 25 avril, au centre administratif et médical Henri-Barbusse, de 9 h à 11 h 30, et en salle des conférences (22 bis, rue Béranger), de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 16 h 30. Participation demandée : 10 €. N'oubliez pas de présenter une pièce d'identité ou la carte d'adhésion à Loisirs Vacances Retraités.



PETITE ENFANCE

Une nouvelle Maison ouverte

Le 13 mars dernier, une antenne de la Maison ouverte était inaugurée dans le sud de Malakoff, au sein de la Maison des Poètes. Offrant plus de proximité aux familles du quartier, ce nouvel espace est, tout comme la Maison du 27, rue Danton, dédié à la prévention et au soutien à la parentalité. Chaque mardi après-midi, les parents peuvent s'y rencontrer et partager leurs expériences, faire part à des professionnels de leurs interrogations concernant l'éducation et le développement de leur enfant. Quant aux tout-petits, c'est pour eux l'occasion d'un premier contact avec d'autres enfants.

Ce même 13 mars était inaugurée une autre structure dédiée aux tout-petits: le RAM ou Relais Assistantes Maternelles, lieu d'échange et d'information pour les parents et ces professionnelles de la petite enfance.

La Maison ouverte vous accueille :
à la Maison des poètes, 73-77 rue Louis-Girard : le mardi de 14 h 30 à 18 h 30.
au 27, rue Danton : les lundi, mercredi et vendredi de 15 h à 19 h.



CLUB-PHOTO

Nouveau départ

Après des mois de fermeture pendant les travaux de rénovation du 24 rue Hoche, le club a repris ses activités dans son local, doté désormais d'un studio de prise de vue et de tout le nécessaire pour travailler en numérique. Il a cependant gardé son laboratoire. Les "nostalgiques" du noir et blanc traditionnel pourront donc à la fois pratiquer l'argentique et utiliser les nouveaux équipements pour numériser leurs négatifs et retravailler leurs clichés sur photoshop. Cette diversité des techniques enrichit les capacités du



club, pour les recherches personnelles comme pour les projets collectifs. Cela permet aussi un fonctionnement plus souple. Après un apprentissage des bases, en "parrainage" avec les adhérents chevronnés, chacun peut travailler de

façon autonome et disposer du local, trois demi-journées par semaine, une par équipement. Plus, si personne d'autre ne s'en sert. Un jeudi soir par mois, le club se réunit pour échanger les expériences, travailler sur les projets communs, organiser expositions et partenariats. De temps à autre, un intervenant extérieur est invité pour approfondir un thème, initier à une nouvelle technique...

Avis aux amateurs : pour rejoindre le club, vous pouvez contacter le service culturel en mairie ou M. Al Audat au 06 68 21 42 09.



IMAGES

1. "Blessures de femmes" : des images, des textes et des professionnelles des services sociaux témoignent de l'inacceptable.

2. Les images d'Orson Welles et la musique de Roberto Tricarri donnent vie à Don Quichotte.

3. Avec "Lorca, cœur de femmes", la compagnie Confidences s'adresse directement au public.

4. Suspense à Player 4 : de ces deux champions, lequel gagnera la course !

5. Ciné goûter : sur des rythmes de jazz, "Vive le sport", un chef d'œuvre burlesque des débuts du cinéma.

6. Portes ouvertes à Louis-Girard pour éclairer les visiteurs sur les filières professionnelles.



Un guide pratique des commerces à Malakoff accompagne votre *Malakoff-Info*. Il a la vocation de vous aider à mieux connaître les commerçants de votre ville. Ce guide a été réalisé par la Mission économique, en partenariat avec l'association Malakoff village.



{ Bonnes adresses

Les saveurs de l'Orient à nos portes

Une pâtisserie orientale nommée Jasmine s'est ouverte au mois de janvier, rue Raymond-Fassin. Jasmine propose une vingtaine de pâtisseries algéroises.

Situé à deux pas du marché, ce commerçant vous accueillera dans un cadre convivial et lumineux. Sur place, vous pourrez déguster ces délices accompagnés d'un thé à la menthe.

Les connaisseurs y trouveront des pâtisseries typiques comme des Skandinettes pistaches, des Cornes de gazelle blanches, des Loukoums ou des Makrouts, ...



Pâtisserie Orientale Jasmine

1, rue Raymond-Fassin
92240 Malakoff.

Horaires d'ouverture :

Lundi 13 h à 19 h.

Mardi au Samedi de 9 h 30 à

13 h et de 14 h 30 à 19 h,

Dimanche de 9 h 30 à 13 h

et de 14 h 30 à 20 h.

PUBLICITÉS ET PROSPECTUS

Attention aux arnaques

Vous avez certainement reçu dans vos boîtes aux lettres ces publicités pour des services de dépannage d'urgence ou pour des services à domicile. Peut-être même les avez-vous déjà sollicités ?

La plupart du temps, les prix ne sont pas mentionnés, ou, s'ils le sont, c'est hors taxe et sans les frais de déplacements et de main d'œuvre.

Le soir et les week-ends, des majorations sont appliquées. Le total de la facture peut donc très vite s'élever si l'on ne fait pas attention. Des annuaires de poche, mélangeant les coordonnées des services publics municipaux et des commerçants, sont également distribués gratuitement. Attention, ce ne sont pas des publications de la Ville de Malakoff. Les informations peuvent donc être erronées.

Pour éviter ces mauvaises surprises, vous pouvez vous référer au guide des commerces de la Ville. Par ailleurs, 105 commerçants et artisans se sont regroupés au sein de l'association Malakoff Village et se sont engagés à respecter une charte morale de bonne conduite. Vous les reconnaîtrez au logo affiché sur leur vitrine, un coq violet et une inscription verte.



Petits travaux

Dans tous les cas, toujours demander par téléphone si le devis est gratuit et vérifier que tous les frais de déplacement, de main d'œuvre et de fournitures sont toutes taxes comprises. Pour les publicités, l'inscription "Malakoff" sur la couverture ne vous garantit pas qu'il s'agisse d'une publication municipale. Alors restez prudents et ouvrez l'œil !

Enfin, le Centre Communal d'Action Sociale a mis en place un service de petit dépannage et d'entretien destiné aux personnes de plus de 60 ans ainsi qu'aux personnes handicapées résidant à Malakoff. Un agent peut effectuer du petit jardinage, réaliser des petits travaux de menuiserie, de plomberie (changer un joint ou un robinet), d'électricité (remplacer une ampoule ou changer une prise) et de serrurerie. Les tarifs pratiqués sont calculés en fonction des ressources.

Contacts

Association Malakoff Village, Président : M. Miloud SEBAA, Tel : 01 40 92 93 82

Service de petit dépannage et d'entretien, Jean-Philippe Belfort, Tel : 01 47 46 77 45

Au revoir, Madame Vidal

Depuis 30 ans elle était à notre écoute dans sa boutique de l'avenue Pierre-Larousse. Librairie, presse, cadeaux, annonçait l'enseigne ; écoute, service, disponibilité, gentillesse se déclinaient dans la qualité du service, au rayon relations humaines. De quoi forger des liens solides avec les habitants du quartier et bien au-delà. Pour rejoindre sa famille et en finir avec le rythme infernal du distributeur de presse, madame Vidal s'en est allée, discrète, sans faire de bruit. Quand on évoque l'importance du commerce de proximité dans notre ville, on pense naturellement à elle... Alors, la Municipalité n'a pas voulu la laisser filer comme cela ; Madame le Maire lui a remis, au nom de tous, la médaille de la ville, pour services rendus.



{ Rendez-vous

Six mois chez ta mère !!!

Une comédie de Stéphane Titeca
Par la Compagnie Passage à l'acte.
Pendant que se construit leur logement, un couple et leur fille s'installent chez les beaux-parents. La cohabitation réserve des surprises...

> MJQ, 4, bd Henri-Barbusse
6 et 7 avril, 20 h 30 – 8 avril, 16 h.
Réservation : 01 48 68 49 51.



La Demande d'emploi

De Michel Vinaver.
Par les compagnies Poursuite/Ouïe dire.

> MJQ, 4, bd Henri-Barbusse
28 avril, 20 h 30 – 29 avril, 16 h.
Réservation : 01 44 65 05 36.

Festival Récréacourt

Courts métrages pour enfants.

> Jours de fête,
47, av. Pierre-Larousse.
10 avril : centres de loisirs,
12 avril : tout public.

Les Forains

Par l'Ensemble Diabolicus.
Un concert pas comme les autres (voir ci-contre).

> Théâtre 71.
24 avril, 20 h 30.

Artistes pour la paix

Exposition organisée par le Mouvement de la Paix et les artistes de Malakoff.
> Bibliothèque, 24, rue Béranger, du 2 au 27 mai.

Corazon Loco

Par la Compagnie Blanca Li et l'Ensemble Sequenza 9.3
> Théâtre 71,
3 mai, 19 h30 – 4 mai, 20 h 30 (complet).



LES MALAKOFFIOTS ÉCRIVENT

Thriller informatique

Révolté contre la course au profit, Yannis sème la pagaille dans les réseaux informatiques des banquiers, assureurs et patrons d'industries. Jusqu'au jour où un couple de tueurs s'attaque au jeune homme et à ses amis. La mort aux trousses, le "hacker" s'enfuit à bord d'un cargo, en compagnie de Fumi, sa petite amie japonaise. Traqué aussi par la police qui le soupçonne de meurtre et un détective engagé par le Groupement de Sécurité Informatique, Yannis arrivera-t-il à sauver sa vie et à contrer les projets d'une secte qui prétend asservir le monde ? Jusqu'au bout de cette course-poursuite, de Paris au Japon, en passant par Malte et une plate-forme pétrolière désaffectée, l'auteur nous tient en haleine. Journaliste et romancier, Charles Haquet a déjà consacré une trilogie au Japon de l'ère Meiji, qu'il présentait lors des derniers "Livres au marché".

> **Cargo** de Charles Haquet — Editions du Masque (16,50 €).



MUSIQUE

Joyeuse parade

Avec *Les Forains*, le public est invité à un voyage en musique, en compagnie de Philippe Hersant, Henri Sauguet, Duke Ellington, Jean-Sébastien Bach, les Frères Jacques, Luciano Bério... Sur une scène ouverte à différentes attractions musicales, loin des habitudes du concert classique traditionnel, l'Ensemble Diabolicus exécute une joyeuse parade, évoluant sous la direction du chorégraphe Lionel Hoche. Issus de presti-

gieuses formations (Orchestre de Paris, Ensemble Intercontemporain), ces musiciens dits "classiques" sont fascinés par le spectacle de rue. Ils voient dans les troubadours, poètes, forains et autres vagabonds "les véritables forces de création à la source de toutes les cultures" et commentent : «Quand elles se ferment aux nomades, aux itinérants, aux mouvements de toutes sortes, les sociétés déclinent et périssent.»



Quand les auteurs font la cl

De la lecture à la création. Le service culturel, en partenariat avec les enseignants, la bibliothèque et l'ACLAM, a organisé, du 5 mars au 5 avril, la venue de sept auteurs dans neuf classes, des CE2 au 5^e. Les élèves, après avoir questionné ces invités sur leur métier, se sont lancés avec eux dans l'aventure de la création.



Combien de temps ça prend de faire un livre ? – A quel âge vous avez commencé d'écrire ? – Comment devient-on

écrivain ? – Comment vous trouvez les idées ? – Avez-vous écrit des histoires pour vos enfants ? – C'est un métier difficile ? – Combien ça rapporte ? – Est-ce qu'on fait les dessins d'après le texte ou c'est le dessin qui donne l'idée du texte ? – Comment on fabrique les livres ?... » Au début de chaque rencontre, les élèves soumettent leur visiteur au feu roulant de leurs questions. Parfois les réponses sont surprenantes. Aux cinquièmes de Mme Bordenet (collège Paul-Bert), Jean-Loup Craipeau révèle qu'il a mis longtemps avant de s'intéresser à la lecture et qu'il était nul en orthographe, jusqu'à ce qu'il décide de devenir correcteur. Les chemins qui mènent au métier d'écrivain sont parfois tortueux !

De la bouche de Sonia Delmas, les CE2 de Sylvie Le Bihan (école Jean-Jaurès) apprennent qu'on peut être écrivain sans avoir le bac. « Il suffit d'avoir de l'imagination et de savoir écrire. » Autre surprise : on peut écrire des romans policiers sans aimer le sang et sans avoir un meurtre à raconter. « Une intrigue policière, c'est résoudre une énigme, comme dans les contes de fée où le héros se lance dans une quête. » Parole d'auteur !

Sortir des sentiers battus

« Rencontrer un auteur en direct, ça dérange pas mal d'idées reçues sur ce métier !, commente Sophie Martin. C'est pour cela que j'ai voulu en inviter un dans ma classe. (CE2/CM1, école Guy-Môquet). Les élèves découvrent ainsi que les livres ne sont pas faits par des extraterrestres, mais par des gens comme eux. » Pour Mme Bordenet, « Discuter avec un auteur de romans fantastiques, c'est le bon moyen pour que les élèves accrochent à la lecture. Ça les change des œuvres scolaires. Surtout que Jean-Loup

« Ce n'est pas tout d'inventer une histoire, il faut trouver les mots pour la raconter. Parfois, après avoir écrit un chapitre, on découvre qu'il est mauvais. C'est un métier difficile, mais on ne s'ennuie jamais. »

Sonia Delmas.

Serge Pinchon apprend aux élèves à jouer avec les mots.



Attention : Philippe Bertrand va transformer une carotte en guerrier.



asse aux élèves



Repérage sur le plan de Malakoff qui va servir de décor à une enquête policière.

Craipeau aborde les sujets de façon originale, hors des sentiers battus.» Comme Sylvie Le Bihan, Françoise Illand (6^{ème}, collège Henri-Wallon) a été séduite par «une approche de l'écriture autre que scolaire». Et puis, être à deux pour faire travailler une classe qui compte une trentaine d'élèves, c'est une aubaine à ne pas dédaigner !

Les pistes de l'imagination

Le visiteur ne se contente pas d'expliquer les "ficelles" de son métier. Il dispose de quatre séances pour aider les élèves à créer à leur tour. Chaque auteur a sa méthode. Jean-Loup Craipeau arrange les mythes à sa manière. Avec lui *Dracula fait du cinéma*, le *Dragon déglingué* n'arrive plus à cracher le feu, le *fantôme timide* ne risque pas de faire peur aux autres. Les élèves trouveront-ils un autre personnage à détourner sur ce modèle ?...

A la fois illustrateur et écrivain, Philippe Bertrand a toujours avec lui un carnet pour noter (ou dessiner) les idées qui lui viennent dans la rue, dans le métro, ou au lit. En partant du principe *Plus tu racontes d'histoires, plus tu as des idées*, il veut développer l'imagination des enfants. Il les fait commencer par un exercice simple : compléter une mini-bande dessinée. Dans chaque case, il manque un ou deux éléments. Ici, il faut dessiner les traits d'un visage. Là, inventer un costume ou exprimer la colère dans une bulle... La prochaine fois, il faudra inventer d'autres

images et des textes, pour arriver finalement à composer une histoire.

Jouer avec les mots

Avec Serge Pinchon, les élèves, répartis par groupes de quatre ou cinq, remplacent les mots de proverbes (ou d'expressions imagées), par leurs synonymes. Les phrases prennent ainsi des allures comiques ou changent de sens. «Bidon vorace n'a pas d'esgourdes» se substitue à «ventre affamé n'a pas d'oreilles» ou «tirer les vers du nez» devient «extirper les larves de la truffe». La fois suivante, il s'agit de remplacer les sons sans se soucier du sens. Et ainsi de suite, jusqu'à créer peut-être un poème du genre slam, en enchaînant toutes ces inventions...

Quant à Sonia Delmas, elle entraîne les enfants dans une enquête à travers Malakoff. Ils inventent et rédigent les règles d'un jeu dont ils sont les héros-détectives. Sur un plan de la ville, ils doivent suivre les traces d'un voleur et retrouver les objets disparus dont ils ont la liste. Ils doivent aussi imaginer l'aspect et les pouvoirs de ceux-ci. Pas facile ! Vous avez une idée, par exemple, de ce qu'est un "acadabrateur à ressorts" ? Non ? Alors, rendez-vous le vendredi 27 avril à 18 h, à la bibliothèque pour découvrir la réponse, en même temps que les histoires, dessins, traductions et jeux réalisés par les neuf classes qui ont accueilli des auteurs. L'exposition se prolongera samedi et dimanche.



Il faut faire appel à son imagination pour compléter chaque dessin.

→ À PROPOS

LES SEPT INTERVENANTS

Philippe Bertrand

Dessinateur humoristique, illustrateur et romancier.

Benoît Delalandre

Écrit des romans d'aventures et des livres documentaires pour les jeunes. Vit à Malakoff. A participé aux Livres au marché.

Sonia Delmas

A écrit, entre autres, trois romans policiers pour les jeunes.

Jean-Loup Craipeau

Romancier fantastique et humoristique.

Laurence Kieffé

Traductrice (anglais).

Claire Nadaud

Illustratrice et auteur de livres pour enfants.

Serge Pinchon

Spécialiste des mots et poète intermittent. Vit à Malakoff. A participé aux Livres au marché.

DRÔLE DE MÉTIER !

Jean-Loup Craipeau a proposé une colle aux élèves : «Quel est l'outil le plus utile pour un écrivain ?» Ils ont eu du mal à la résoudre. Et vous ? Vous donnez votre langue au vampire ?

« Ce n'est ni le papier, ni le stylo, ni l'ordinateur, mais... une poubelle. Quand on écrit pour les autres, il faut accepter de se soumettre à leurs critiques et être très exigeant avec soi-même. Pour faire un livre, on passe son temps à raturer, à jeter des pages et à les recommencer. Avec l'ordinateur, c'est plus facile. »



Franck Scurti

Collection du FRAC

Du 24 mars au 13 mai, Franck Scurti est l'artiste invité à la Maison des Arts pour présenter un ensemble d'œuvres qu'il a choisies parmi la collection du FRAC (Fonds Régional d'Art Contemporain) d'Ile-de-France.

❖ Le FRAC met en place, en partenariat avec sept structures de la région parisienne, une série d'expositions, dénommée *Sept/7*, pour promouvoir l'art contemporain au-delà des frontières de la capitale. *Sept/7* s'inscrit dans le cadre de la manifestation *Hospitalités*^{*1} organisée par l'association Tram / réseau art contemporain en Ile-de-France

Le FRAC en chiffres
Le FRAC possède plus de 800 œuvres. Il en acquiert environ une trentaine par an. Le Plateau est un lieu d'exposition où le FRAC présente environ 80 % de ses œuvres nouvellement acquises.

(qui met en place les taxis tram). Le principe est le suivant, comme le précise Xavier Franceschi, directeur du FRAC : «dans chacun des sept lieux, un artiste est invité à

sélectionner des œuvres de la collection du FRAC Ile-de-France et à imaginer une présentation spécifique qui peut donner lieu à une production, une création particulière». La Maison des Arts de Malakoff est un de ces sept lieux. Franck Scurti devra y installer les œuvres de son choix de la collection. Erwin Wurm, Bertrand Lavier, Albert Oehlen, Franz West, Delphine Coindet, Stéphane Calais, Philippe Decrauzat, Rita



Delphine COINDET - Pelotes - 1999 - Ensemble de 5 pièces - Sculpture - Résine polyester.

McBride, Mathieu Mercier, entre autres, investiront en chœur les murs de la Maison des Arts. L'objectif de l'exposition est de mettre en scène le regard de l'artiste sur la collection du FRAC, pour qu'il y ait confrontation artistique, naissance d'une installation. Pour Aude Cartier, directrice de la Maison des Arts, ce partenariat avec le FRAC est symbolique : «Nous avons accepté ce projet, car depuis un moment nous souhaitons pou-

voir donner une visibilité sur une collection publique ou privée, qui permettrait ainsi de comprendre les tendances, et les choix du marché de l'art contemporain, explique-t-elle. C'est une première d'accueillir une collection, mais aussi de confier un commissariat à un artiste dans notre lieu.»

Le regard de l'artiste commissaire

L'exposition offre aux visiteurs

plusieurs lectures : celle des œuvres du FRAC, celle des annotations de l'artiste invité, mais aussi celle de l'ensemble. «Demander à un artiste d'organiser une exposition, de faire un choix d'œuvres et de les installer dans un espace, est une façon de lui donner la parole, de lui permettre d'exprimer son univers au travers d'œuvres qui ne sont pas les siennes», confie Franck Scurti. L'artiste commissaire s'inter-



**«J'ai envie que les œuvres dialoguent entre elles. Je veux qu'elles s'opposent, qu'elles se contredisent. C'est leur mise en tension qui m'intéresse.»
Franck Scurti**

roge donc sur l'interaction des œuvres. «J'ai envie que les œuvres dialoguent entre elles, ajoute-t-il. Je veux qu'elles s'opposent, qu'elles se contredisent.» Pour aider les œuvres à "dialoguer", Franck Scurti ajoute des commentaires en traits d'union, inscrits sur les murs, comme par exemple "time to choose" (il est temps de choisir), annoté au pied de l'œuvre de Bertrand Lavier, ou encore "wonderful" (magnifique), "great" (génial), etc. Il transforme l'exercice de sélection en geste artistique. Il s'inspire ainsi d'un projet qu'il a réalisé au Japon en 2006, pour les produits de la Maison Hermès^{*2} : «Mon idée est de reprendre à l'identique les inscriptions que j'avais créées et de les appliquer aux œuvres que j'ai choisies dans la collection du FRAC. » L'artiste crée ainsi une œuvre, une installation, en faisant découvrir au public d'autres œuvres, en l'occurrence celles du FRAC.

BLOC-NOTE

> Franck Scurti

Né à Lyon en 1965. Il vit et travaille à Paris.

> Expositions personnelles

2007 : *What is a public sculpture ?* Magasin CNAC, Grenoble

2005 : *Who ?*

What ? Why ?

How ? When ?

Where ? Galerie Anne de Villepoix, Paris

2003 : *Trottoir*

Gris/Mur Blanc,

Galerie Jacky

Strenz, Berlin

> Expositions collectives

2007 : Biennale de Moscou

2006 : *Fussball goesart,*

Kunsthalle, Vienne

2006 : *Confini-*

boundaries, MAN

Museo d'Arte

Provincia di Nuoro

> Maison des Arts de Malakoff

105 avenue du 12-février-1934

Ouvert du mercredi au vendredi de 12 h à 18 h, les samedis et dimanches de 14 h à 19 h.

Tél. : 01 47 35 96 94

e-mail : maisonsdesarts.mlk@wanadoo.fr

> Le Plateau - FRAC Ile-de-France

<http://www.fracidf-leplateau.com>

> Taxis TRAM

<http://www.tram-idf.fr>

> Dates à retenir

Le 24 mars à 18 h : vernissage

Le 27 avril à 19 h :

rencontre avec

l'artiste et Xavier

Franceschi, direc-

teur du FRAC

FRANCK SCURTI

Carte blanche

Le choix des œuvres et celui des lieux est totalement libre, et se définit comme une construction artistique.

Le choix des œuvres n'est pas anodin. Franck Scurti s'est intéressé avant tout à celles qui posent la question de la place de l'objet dans l'art, comme le font les photographies d'Erwin Wurm, les installations de Bertrand Lavier, de Mathieu Mercier, de Delphine Coindet ou de Franz West. L'objet peut être décontextualisé, détourné de ses fonctions originelles, il peut exciter l'imagination. L'art donne à l'objet les pleins pouvoirs. Les mises en tension des œuvres orchestrées par Scurti font écho aux objets assemblés de Lavier, comme par exemple le *Siège rouge* de Paulin sur meuble à plans métallique. Pris séparément, les objets n'ont pas la même signification que réunis. Il en est de même pour les œuvres, a fortiori quand des commentaires les mettent en contact. Les mises en parallèle s'expriment aussi chez Albert Oehlen, autre artiste choisi par Franck Scurti. Ce peintre allemand s'amuse à confronter projections picturales et images informatiques. En Art, toute confrontation est possible : la confrontation des objets, des œuvres, des matières, des artistes, et des lieux aussi.

Le choix des lieux

Les sept lieux mis en avant dans le projet *Sept/7* du FRAC correspondent à sept départements de la région parisienne, comme l'explique Xavier Franceschi : «Il s'agit de promouvoir l'art contemporain et la collection du FRAC en Ile-de-France, dans des structures à découvrir. Ce projet s'inscrit dans la manifestation *Hospitalités*, organisée par l'association Tram, dont chacune des structures franciliennes adhérentes organise sur cette période mars-avril une exposition, des rencontres, des événements autour de cette thématique.» Parmi les lieux de *Sept/7*, il y a, entre autres, la Dynamo de Banlieues Bleues à Pantin, le Lycée Galilée à Cergy, le centre culturel Maurice Eliot à Epinay-sous-Sénart, etc. Les visiteurs se laissent donc surprendre par les œuvres exposées, mais aussi par l'architecture de ces lieux insolites. Le dispositif des Taxis TRAM, encourageant la circulation des publics entre les différents espaces d'exposition hors Paris, sera un moyen de relier les différents lieux, les différents publics. L'Art n'a pas de frontières.

*1 La manifestation "Hospitalités" est une thématique selon laquelle chacune des structures membres de Tram, organise en priorité une exposition dans son lieu.

*2 Les vitrines d'un magasin Hermès avaient été remplies de commentaires sur les produits exposés.



Mathieu MERCIER

Lampe et son caisson lumineux
2001 - *Objet - Film opalescent*
sur caisson lumineux.



«Il s'agit de promouvoir l'art contemporain et la collection du FRAC en Ile-de-France, dans des structures à découvrir.» Xavier Franceschi

Créée en 1953 par le Père Talvas, l'association Vie Libre est un réseau d'entraide pour aider les malades dépendants de l'alcool à guérir et persévérer dans l'abstinence.

Vie Libre :

la soif d'en sortir



« L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération ». Cette vieille rengaine chantonnée par les spots publicitaires de spiritueux nous est bien familière. Si elle légitime en quelque sorte la vente en masse, elle ne permet en rien de lutter contre le fléau que représente l'alcoolisme. A Malakoff, Vie Libre est une association active qui se bat contre cette calamité. Elle organise des tables rondes et des sorties conviviales sans alcool au restaurant, pour créer des liens de solidarité entre les adhérents. Les tables rondes réunissent les buveurs, guéris ou non, les familles et tous ceux qui subissent la maladie alcoolique. Les familles sont invitées à participer, car elles sont aussi victimes des dégâts que cause la boisson.

L'alcool, une maladie

Boire n'est pas un geste anodin. Pour l'association, « la consommation d'alcool discrète ou massive, continue ou discontinuée, qui amène à la dépendance physique et psychologique » définit la maladie alcoolique. Alain Pirirot, responsable de la section à Malakoff, insiste sur le terme « malade » : « L'alcoolisme est une maladie, reconnue comme telle par les instances médicales. Ce n'est pas une tare ». On boit pour oublier, soi-disant. La dépendance survient souvent à la suite d'une dépression, de problèmes personnels ou familiaux. Mais l'alcool ne résout rien ; au contraire, il aggrave les choses. C'est pourquoi, selon Alain Pirirot, les personnes isolées ont beaucoup de mal à s'en sortir, parce qu'elles restent repliées sur elles-mêmes, enfermées dans un cercle infernal. L'association apporte une écoute indispensable à la guérison, et des conseils aux familles.

Un travail d'écoute

Deux fois par mois, Vie Libre organise des réunions pour permettre aux malades de s'exprimer, d'échanger. Chacun est libre de parler ou pas. « Certaines personnes attendent même plus de trois mois pour enfin prendre la parole et extérioriser leurs souffrances », confie Yves Daubannay, membre délégué à la communication. L'aide fonctionne en ricochets, d'adhérents en adhérents. Chaque personne présente autour de la table ronde a un passé de buveur, y compris les responsables de l'association, comme Alain Pirirot (21 ans d'abstinence) ou Yves Daubannay (1 an et demi). Pour « décrocher » et ne pas « replonger », c'est important de savoir que d'autres ont vécu le même calvaire et sont parvenus à s'en libérer. Le travail d'écoute est renforcé par celui de conseil. Vie Libre est en contact permanent avec des médecins, le CCAA Sud92 (Centre de Consultation en Alcoologie des Hauts-de-Seine), et le centre Chimène (Aide et soins en alcoologie). L'association oriente les malades vers ces partenaires, pour qu'ils reçoivent des soins, suivent des cures de désintoxication.

Une maladie sans profil type

Les médias parlent souvent du développement de l'alcoolisme chez les jeunes. Ces derniers boivent en général en groupe, et cumulent les addictions. Ce fléau n'épargne aucune catégorie, que ce soit en fonction de l'âge, du milieu social ou du sexe.



Selon la catégorie socioprofessionnelle, l'opinion publique a tendance à parler « d'alcoolisme mondain » ou « de gros rouge ». Les choix sont variés, mais les dégâts sont identiques. Par rapport au sexe, on remarque un certain machisme dans le regard que porte l'opinion sur les buveurs, comme le dénonce Alain Pirirot : « On dira de l'homme qu'il est un bon vivant, mais de la femme qu'elle est une « pochronne ». C'est pour cette raison, d'ailleurs, que les pratiques de consommation se distinguent : le buveur ira au café du coin, tandis que la « poivrote » restera cachée chez elle. L'alcoolisme féminin est sujet tabou, mais il reste une réalité. D'ailleurs, le premier malade de Vie Libre était une femme : Germaine Champion... »

Renseignements :

VIE LIBRE

« La vie, c'est la santé, la plénitude, l'épanouissement. Libre, c'est la libération de tout esclavage et de toute passion malsaine. »

> Permanences

A la Maison de la vie associative, 26, rue Victor-Hugo. Tous les mercredis, de 16 h à 19 h.

Au centre administratif et médical Barbusse 74, rue Jules-Guesde

Les 1^{ers} et 3^{èmes} jeudis de chaque mois.

Et le 5^{ème} mardi de certains mois

> Site internet

<http://www.vielibre.org>

> Quelques chiffres

En France, il y aurait 1 million et demi de personnes confrontées au problème de l'alcoolisme.

L'alcool entraîne 45 000 décès en France par an.

Nombre d'adhérents à Vie Libre au niveau national : 12 000.

Nombre d'adhérents à Vie Libre Malakoff : environ 45.

→ Services de garde

Garde médicale

Du lundi au samedi :
20 h-24 h.
Dimanches et jours fériés :
9 h-13 h et 16 h-24 h.
> 10, bd des Frères-Vigouroux, à Clamart.
Indispensable de prendre rendez-vous au 15.

Pharmacies

> 8 avril : Treussard et Hernandez.
20, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.
> 9 avril : Truong.
172, av. Pierre-Brossolette, Malakoff.
> 15 avril : Weck.
2, bd du Colonel-Fabien, Malakoff.
> 22 avril : Boiteau et Lo.
14, av. Jacques-Jezequel, Vanves.
> 29 avril : Burbot.
24, rue Jean-Bleuzen, Vanves.
> 1^{er} mai : Chuop.
1, place du Président-Kennedy, Vanves.
> 6 mai : Guez.
8, place de la République, Vanves.

Urgences dentaires

Dimanches et jours fériés, appelez le 15 pour avoir l'adresse et le téléphone de la maison médicalisée où sont assurées les urgences dentaires. Les autres jours, contactez les cabinets dentaires (numéros dans l'annuaire).

Infirmières

Mlles Lefauve, Raffanel et M. Poupeau :
> 01 46 54 25 47.
Marie Minasi et Elise Dupuis
> 01 46 55 82 05.
Judith Stoop-Devesa
Consultation ouverte tous les jours de 8 h 30 à 11 h 30 et de 15 h à 17 h.
> 01 42 53 42 69
ou 06 75 73 95 61
Marie-Dominique Barbier
> 06 62 83 88 46.

Urgences vétérinaires

Toutes les nuits (20 h-8 h).
Dimanches et jours fériés.
> 01 43 96 23 23

→ Procuration

Précision

Dans le cadre de la simplification en matière électorale, le volet destiné au mandataire est supprimé. C'est à la personne qui a demandé la procuration de prévenir son mandataire (c'est-à-dire la personne qui vote à sa place), par exemple en lui remettant le récépissé qu'elle aura reçu. Le mandataire peut toutefois voter par procuration sans le récépissé. Il lui suffit d'aller au bureau de vote de la personne qu'il représente, avec sa carte nationale d'identité.

→ Élections

Transferts de bureaux de vote

Attention, certains bureaux de vote ont changé d'adresse. Les n° 4 et 5, qui étaient à l'école Fernand-Léger, sont désormais à la Maison de la vie associative (26, rue Victor-Hugo). Les n° 7 et 20, qui étaient au centre de loisirs des Marronniers, sont désormais à l'école Georges-Cogniot, 16/17, rue du Maréchal-Leclerc.

→ Sécurité routière

Avis aux deux-roues motorisés

Le nombre d'accidents mortels parmi les usagers de deux-roues motorisés est préoccupant. Depuis le 2 mars, l'obligation d'allumer les feux de croisement de jour est étendue aux motocyclettes légères et aux cyclomoteurs. Cette mesure les rendra plus visibles pour l'ensemble des usagers de la route et contribuera à améliorer la sécurité routière. Les conducteurs de deux-roues motorisés qui circuleront de jour sans allumer leurs feux de croisement seront passibles d'une contravention de 2^e classe (amende forfaitaire de 35 €).

PERMANENCE DES ÉLUS

Sur rendez-vous : 01 47 46 75 00

Mme le Maire, Conseillère générale, mardi, de 14 h 30 à 17 h 30.

Maires-adjoints

Serge Cormier, premier adjoint (Personnel, Communication), mercredi de 9 h à 11 h 30.
Joëlle Aguerri, (Enfance, Jeunesse, Prévention).
Jean Seignolles, (Voirie, Circulation, Stationnement).
Dominique Cordesse, (Culture, Conservatoire), lundi à partir de 18 h.
Clément Guion, (Urbanisme, Aménagement de la ville).
Marie-Paule Chavanat, (Enseignement, Questions scolaires).
Dominique Cardot, (Santé, Vie associative), lundi après 17 h.
Françoise Guillois, (Action sociale, Retraités, Petite enfance).
Gilbert Nexon, (Sports et loisirs).
Catherine Picard, (Economie locale, nouvelles technologies, marchés)

Conseillers délégués

Emile Souche, (Bâtiments communaux, Fêtes et cérémonies).
Philippe Antoine, (Environnement).
Marie-Claire Grossier, (Relations internationales et jumelages).
Jacqueline Capus, (Logement), mardi après-midi.
Sayah Sayah, (Hygiène et sécurité publique), vendredi et samedi matin, mercredi de 8 h à 10 h.

→ Logement

Permanence en mairie

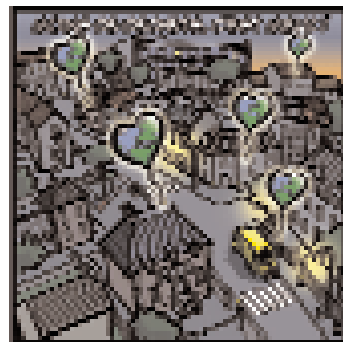
L'ADIL 92 (Agence départementale d'Information sur le Logement) tient une permanence le 1^{er} mardi de chaque mois, de 14 h à 17 h. Vous pouvez vous informer sur les droits des locataires et des propriétaires, les cautions, l'investissement locatif, l'accession à la propriété, la copropriété, etc. (Attention : l'ADIL ne s'occupe pas des demandes de logement.)
Pour prendre rendez-vous avec M.Olehn, appelez-le : 08 20 16 92 92.

toute l'actualité de malakoff sur Internet

malakoff.fr

« Moins de déchets, c'est mieux »

1 - Le tri par les habitants en vue du recyclage



TOUTES LES CARILLONNETS MONSIEUR ET LES JOURNALIERS/MAGAZINES PERMET DE LES DÉVELOPPER ET BIEN OCCUPATION DES RESSOURCES NATURELLES.

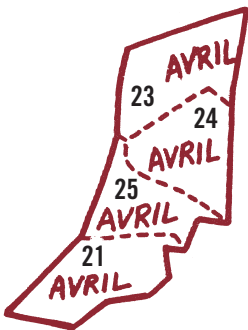
SYCTOM

→ Dératisation

Campagne annuelle

La campagne de dératisation se déroulera du 23 au 27 avril. Une voiture radio circulera de 8 h 30 à 16 h pour distribuer les produits raticides en sachets-doses. La ville sera divisée en quatre secteurs. Dans chacun, il y aura un point fixe de distribution gratuite, de 16 h à 17 h. Le 23 avril, place du 11-Novembre ; le 24, mail Maurice-Thorez ; le 25, devant le foyer Ambroise-Croizat (rue Paul-Vaillant-Couturier) ; le 26, carrefour Colonel-Fabien/Jules-Guesde. Le 27 avril, les cas particuliers signalés à l'avance au service hygiène et santé, seront examinés à domicile. Les produits ne sont toxiques ni pour les humains, ni pour les animaux domestiques, dans les conditions normales d'utilisation.

> Service hygiène et santé : 01 47 46 76 78.



→ À l'honneur

Travailleurs médaillés



Le 10 mars, à la Maison de la vie associative, Madame le Maire a remis la médaille du travail aux salariés ayant travaillé 20, 30, 35 ou 40 années dans leurs entreprises.

Médailles d'argent (20 ans) : Régine Carayon • Isabelle Delaunay • Gérard Douay • Martine Epeche • Marie Fabert • Marie-Cécile Fileyssant • Sylvie Galiay • Martine Gombert • François Lagosanto • Jean-Charles Lasserres • Nathalie Martin • Helen Siebenmann • Jemaa Zouarhi • Pascal Treguiet • Marc Hagopian •

Médailles de vermeil (30 ans) : Brigitte Badoux • Bruno Chesnard • Francis Coudoux • Patricia Dockwiller • Annick Espina • Patricia Gomes • Michel Haberlay • Claudine Hallier • José Carlos Henrique Leite • Gérard Malivin • Evelyne Restout • Régine Stevens • Isabelle Vincent • Jean-François Guerrin • Serge Labbé • Serge Laforet • Philippe Le Roy •

Médailles d'or (35 ans) : Michel Bernier • Dominique Beuvain • Marie-Claude Bouloy • Jean-Michel Dalibard • Christian Garrigou • Sigrid Kiel Basinska • Marylène Le Pon • Jacqueline Leveque • Michelle Manesse • Josiane Jeanson • Patrice Martin • Slavoljub Milovanovic • Michel Prach •

Médailles de grand-or (40 ans) : Dominique Ancion • Yvonne Cavron • Sylvia Der Boghossian • Martine Duperray • Catherine Dupont • Chantal Eon •

Médaille d'or et grand-or : Paulette Brondy •

→ Bourse du travail

Permanences

Parmi les permanences proposées par la CGT, au 24, rue Victor-Hugo, 1^{er} étage, pour les retraités, appelez le :

> 01 55 48 06 42.

Pour l'aide juridique, prenez rendez-vous au :

> 01 55 48 06 31.

Pour l'aide aux consommateurs (Indecosa), au :

> 01 55 48 06 32 (répondeur).

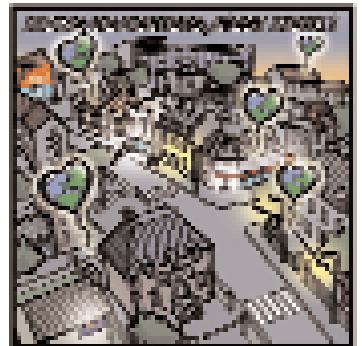
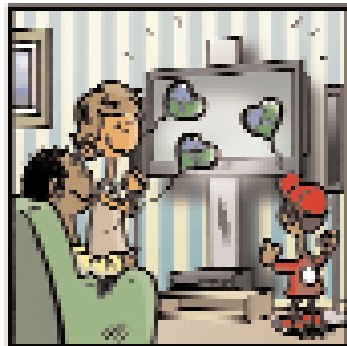
URBANISME

→ Permis

Permis de construire, de démolir et déclarations de travaux.

- ROSTAIN, 7, villa Léger, modification de l'aspect extérieur •
- L.W.W. HABITAT, 87, rue Louis-Girard et 2, rue Jules-Védrines, démolition d'une maison individuelle •
- GAILLARD, 27, rue Edgar-Quinet, démolition partielle pour extension d'une maison individuelle •
- RICHARD, 5, passage du Théâtre, modification de la hauteur et de l'aspect extérieur •
- HABITAT FRANCILIEN, 2, rue Béranger, démolition de réserves commerciales et d'une partie d'un logement •
- S.C.I SCHOMY, 87, av. Pierre-Larousse, démolition de remises et cabanons de jardin •
- SARL SINA, 13, rue Etienne-Dolet, modification de l'escalier extérieur, déplacement d'un velux et changement des matériaux du pignon •
- MOUNE, 15, rue André-Sabatier, modification du portail et de la hauteur du muret de la clôture •
- S.C.I. LE PAIN PERDU, 30, rue Vincent-Morris, construction d'un bâtiment à usage de bureau et d'activité •
- BROSSAT, 102, bd Camélinat, ouverture d'une fenêtre, remplacement d'une fenêtre en porte-fenêtre •
- PEREIRA, 19, rue des Garmants, réfection de la toiture et ravalement des façades d'un pavillon •
- CHALLET, 51, rue Guy-Môquet, ravalement de façade sur rue d'un pavillon •
- GESTRIM SOGIPA SYNDIC, 1/1bis, rue Ledru-Rollin et 24 av. Pierre-Larousse, ravalement de façade sur cour d'un immeuble de logements •
- TASSILLY ET DECOSSAS, 7, rue Danicourt, changement des fenêtres d'un logement en copropriété •
- LINDENMEYER, 45, av. Augustin-Dumont, extension de la cuisine, création d'une porte côté jardin, agrandissement d'une fenêtre et d'une porte-fenêtre côté rue •
- GONZALES RODRIGUEZ, 44, rue Jules-Guesde, extension d'un pavillon •
- GICQUEL, 14bis, rue Louis-Girard, agrandissement d'un chien-assis existant •
- PERRON, 4, impasse Ponscarme, réfection à l'identique de la toiture et d'une cheminée sur une maison individuelle •
- POULAIN, 26, rue Georges-Henri, pose de deux velux en toiture et changement des fenêtres existantes •
- PUCCI, 46, rue Louis-Girard, création d'un escalier extérieur, ouverture d'une porte d'entrée sur un pavillon •

2 - La valorisation des DEEE : privilégier le retour chez les distributeurs.



DES DE L'ACHAT D'UN APPAREIL ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE, LE VENDEUR DOIT REPRENDRE L'ANCIEN APPAREIL AFIN DE LE RECYCLER ET D'EVITER DES POLLUTIONS.

SYCTOM
SYNDICAT DE LA COMMUNAUTE D'AGGLOMERATION DE MALAKOFF

ÉTAT CIVIL

DU 10 FÉVRIER AU 5 MARS

→ Bienvenue

Hugo Mourolin • Adèle Jutard • Dominique Eng • Yanis Bekkai • Hugo Boussard • Thelma Lamalle • Assia Oumari • Camilo Camacho Ramirez - - Rigole • Idriss Eddib • Marc Jeandemange • Habib Rabah - - Labrousse • Prune Guilbert - - Coudière • Fanny Mégret • Mouhamed Ben Mustapha • Esteban Telbois - - Herranz • Théa Fidji • Angelina Speroni • Maëllys Beshaiès • Mathis Cornevin • Ulysse Betous • Blanche Lecas • Noémie Gibert - - Gaude • Théo Leborgne - - Fortin • Souleymane Touré • Keisha Odita • Candice Béra • Evan Eymard • Noah Marsile • Lilou Simon • Gaspard Bossin • Thelma Lefebvre • Chérine Kheroufi • Alexian Issartel •

→ Vœux de bonheur

Philippe Dupont et Jacqueline Belhomme • Arnaud Ronsseray et Diane Selinsky • Olivier Tison et Déborah Baruch • Gwendal Oliva et Kathleen Cook • Felipe Camacho Ramirez et Xavière Rigole • Anyis Lescay Rodriguez et Muriel Lefèvre • Fabrice Sbardella et Béatrice Gatefait •

→ Condoléances

Saïd Miladi, 69 ans • Marc Kalachnikoff, 52 ans • Gabriel Raillat, 91 ans • Kada Labo, 68 ans • Geneviève Mauer veuve Gauthier, 103 ans • Simone Laurent veuve Sabine, 94 ans • Roger Bagein, 80 ans • Marie Etotoe Omgba épouse Guessogo, 31 ans • Marie Delostal veuve Rigaud, 103 ans • André Hervé, 84 ans • Solange Péan épouse Métais, 81 ans • Ernest Lisee, 61 ans • Barkev Ghougassian, 93 ans • Ginette Destips veuve Diehl, 73 ans • Georgette Picaud veuve Reymann, 85 ans • Brigitte Pinon, 49 ans •

ASSOCIATIONS

→ Collecte de bouchons

Vous pouvez déposer vos bouchons et couvercles en plastique dans un carton à la cafétéria au sous-sol de la mairie ou à l'entrée du 35, rue Avaulée. Des associations les collectent au bénéfice d'enfants malades ou de personnes ayant un handicap.

→ Commerce équitable

Prochains rendez-vous
Le stand du commerce équitable sera présent sur le marché le 6 mai, ainsi qu'à la fête de la ville, les 2 et 3 juin.

Adieu France Hamelin

France Hamelin nous a quittés le 9 mars, dans sa 88^{ème} année. *Malakoff infos* adresse ses condoléances attristées à toute sa famille. D'ascendance alsacienne, née à Paris, elle fait des études de philosophie et d'histoire et devient professeur de lycée. Engagée dans la Résistance, elle et son mari sont arrêtés par les Brigades spéciales en 1944. Elle parvient à s'évader avec son bébé, né en détention, et se réfugie dans le Lot-et-Garonne. Son mari, déporté à Buchenwald, revient après la Libération. France Hamelin a consacré plusieurs livres aux années noires : *La Résistance vue d'en bas*, *Les Crayons de couleur*, *Femmes dans la nuit* (écrit en collaboration avec les amies internées à la prison de la Petite Roquette et au camp des Tourelles). Adhrente de l'ANACR et présidente du comité local de la FNDIRP, elle s'est occupée pendant des années du concours de la Résistance à Malakoff et a souvent témoigné dans les classes. Elle participait aussi aux expositions des Artistes pour la Paix. Lors des obsèques au Père Lachaise, où l'ont accompagnée sa famille, les élus de la ville, les représentants des Anciens Combattants et une foule d'amis, Madame le maire a rendu hommage à cette "grande dame de Malakoff".



→ France Alzheimer

Permanence

L'association vous reçoit à sa permanence le vendredi matin en mairie (bureau 138). Prendre rendez-vous : 01 46 42 22 16.

→ Amicale des Bretons

Voyage

L'Amicale organise un voyage d'une journée, le samedi 12 mai. Direction : le château de Maintenon. Repas au restaurant "Le Cochon grillé" à La Loupe (Eure-et-Loire) et visite du parc de cervidés. Renseignements et réservation auprès de Gisèle Gautier. > 01 46 57 04 01.

→ Fabrica'son

Prochains concerts

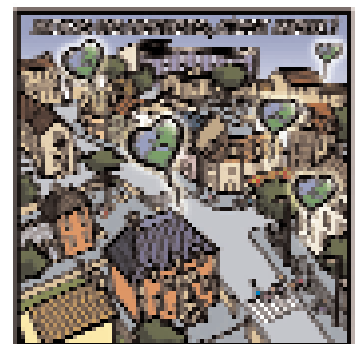
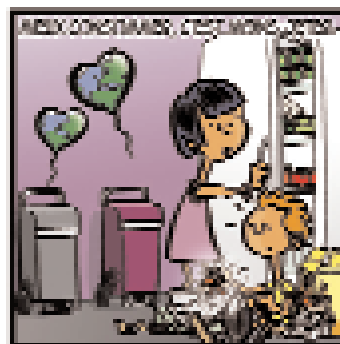
Concert : 8 avril, 16 h, avec Eclectiplectic (Maxime Bobo saxophone alto, J.-J. Goichon contrebasse, Mathieu Desbordes batterie, Alexis Heropoulos saxophone tenor) – Jam session jazz : 5 avril, 20 h 30 avec Now Blues Quartet, suivi d'une "Jam" ouverte à tous – Jeudi de l'impro : 19 avril, 20 h 30, avec Benjamin Duboc (contrebasse) suivi d'impros ouvertes à tous. >157, bd Gabriel-Péri. Tél. : 01 47 35 18 10 (répondeur)

→ Baby bouge

Anniversaire

L'association invite ses adhérents à fêter son anniversaire le 5 avril avec Momo le corbeau et organise la fête de fin d'année pour les enfants gardés par les assistantes maternelles des deux PMI, le 10 mai avec La Ferme de Tiligolo. > 9 h 45, salle Léo-Ferré. 60, bd Charles-de-Gaulle. Contact : F. Ricard 01 47 35 44 56.

3 - La prévention des déchets à la source, par une consommation réfléchie



PENSEZ LES OBJETS REUTILISABLES, ÉVITEZ LES PRODUITS À USAGE UNICITÉL, PRÉFÉREZ "STOP P&G" SUR LA ROUTE AUX LETTRES... DES GESTES POUR GOUVERNER LES DÉCHETS.

SYCTOM



venez découvrir
**les nouvelles collections
 solaires et optiques**

1 paire achetée = 1 paire offerte



Les opticiens

COSMAS

Mode-Optique - 8 rue du conseil 2em

MALAKOFF - 73, avenue Pierre Lacroix - 92240 - Tél : 01.07.35.25.04

Montrouge Fleuri



K. Barbier

Toutes Créations Florales
 Mariages - Deuils

Transmissions Florales

120, av. Marx Dormoy

92120 MONTROUGE

Tél. 01 46 57 97 77 - Fax 01 47 46 89 30



ENTREPRISE GENERALE DU BATIMENT

Maçonnerie, Couverture,
 Plomberie, Chauffage,
 Revêtement, Carrelage,
 Peinture, Electricité

16, Place de la République - 92170 VANVES

☎ 01.46.45.11.68 - Fax : 01.46.38.2733

eurobatiment@9online.fr



**A votre service
 pour 4 Utilités :**

Electricité, Plomberie, Menuiserie, Maçonnerie...

15, rue Françoise Bellocurie - 92240 MALAKOFF

Email: jeanjacques.gerard2@Free.fr

Tél. 01 46 87 08 71 - 06 02 50 08 85



Mc Drive ouvert :

- tous les jours
jusqu'à 1 h,
- les vendredi et samedi
jusqu'à 2 h.



gratuit



HORS DE BOU

VANVES PORTE BRANCION - 110 RUE JEAN BLEUZEN

AGENDA

→ AVRIL

EXPOSITION

Sept sur sept

avec Franck Scurti
> **Maison des Arts**,
105, av. du 12-Février-1934.
Jusqu'au 13 mai.

→ 7 AVRIL

RETRAITÉS

Banquet de printemps

> 12 h, gymnase Marcel-Cerdan.

→ 7/14 AVRIL

TOURNOI D'ÉCHECS 6^e Open international d'échecs à Malakoff

Organisé par Malakoff et Mat.
> **Salle des fêtes Jean-Jaurès**.

→ 22 AVRIL

ÉLECTION

Présidentielle

> **Bureaux de vote ouverts**
de 8 h à 20 h.

→ 24 AVRIL

MUSIQUE

Les Forains

Création de Philippe Hersant.
D'après Henri Sauguet.
Avec l'ensemble Diabolicus.
> 20 h 30, **Théâtre 71**.

→ 26 AVRIL

SCIENCES

Le réchauffement climatique

Conférence-débat avec Hervé Le
Treut.
> 19 h 30, **Maison de la vie**
associative, 28, rue Victor-Hugo.



→ 27 AVRIL

RENCONTRE

Avec Franck Scurti

et Xavier Franceschi,
directeur du FRAC Ile-de-France.
> 19 h, **Maison des Arts**,
105, av. du 12-Février-1934.

→ 28/29 AVRIL

FÊTE DE LA SCIENCE Avec les ateliers scientifiques

Exposition et animations.
> **Après-midi, salle des fêtes**
Jean-Jaurès.

→ 28 AVRIL

PORTES OUVERTES

Aux serres municipales

> 35, rue Avaulée, de 9 h à 18 h.

→ 29 AVRIL

COMMÉMORATION

De la libération des

camps

Rassemblement
> 10 h, **Maison de la vie**
associative, 26 rue Victor-Hugo.

→ 2 MAI

EXPOSITION

Artistes pour la paix

> **Bibliothèque, 24, rue Béranger**.
Jusqu'au 27 mai.

→ 3 et 4 MAI

DANSE

Corazon Loco

Avec la Compagnie Blanca Li
et l'Ensemble Sequenza 9.3.
> **Théâtre 71**.



→ Les films d'avril

> **Cinéma Marcel-Pagnol**,
17, rue Béranger.
Tél. 01 46 54 21 32.

... Golden Door (VO)

d'Emanuele Crialesa.

... Entre adultes

de Stéphane Brizé.

... Arthur et les Minimoys

de Luc Besson.

... Par effraction (VO)

d'Anthony Minghella.

... Lady Chatterley

de Pascale Ferran.

... The good German (VO) de Steven Soderbergh.

... Le petit monde de Charlotte

de Gary Winick.

... J'attends quelqu'un

de Jérôme Bonnell.

... Angel (VO)

de François Ozon.

... La Ferme en folie

de Steve Oedekerk.

... Ensemble, c'est tout de Claude Berri.

... Touchez pas la hache

de Jacques Rivette.

... Le Cheval de St Nicolas

de Mischa Kamp

28 avril, Ciné goûter.

... Les Lip, l'imagi- nation du pouvoir

de Christian Rouaud.

(2 mai, rencontre avec le réalisateur).

... Le secret de Té- ra- bithia de Gabor Csupo.

Coups de ♥ de l'ACLAM

> **Cycle Art contemporain** : (inspiré de L'Art contemporain—mode d'emploi d'Elisabeth Couturier – Ed. Filipachi, avec l'association Connaissance de l'Art contemporain, soutenue par le ministère de la Culture – DRAC Ile-de-France). «L'artiste contemporain fait n'importe quoi», conférence, le jeudi 3 mai, à 19 h, Maison des Art.

> **Café littéraire** : sur le poète René Char, fin avril.

> **Billetterie** : *Le Misanthrope*, 29 avril, 16 h. Théâtre des Loges – *Symphonie n° 5 de Malher*, 4 juin, 20 h 30. Festival Saint-Denis.

> **Carnets tickets théâtre** : 4 tickets pour 44 €, à échanger contre 4 places, pour des spectacles au choix, dans 18 théâtres de Paris et d'Ile-de-France.

> **Adhésions à l'ACLAM, informations et inscriptions** : Service culturel en mairie (01 47 46 76 30 ou 01 47 46 75 78).